

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 7.

Vydána dne 6. února 1928.

Obsah: (16.—22.) 16. Dohoda mezi republikou Československou a republikou Polskou o rozdělení spisů uschovaných dosud u úřadů rakouských. — 17. Dohoda mezi republikou Československou a republikou Polskou ve věci výměny spisů po bývalých vojenských úřadech rakouských, uherských a rakousko-uherských. — 18. Dohoda mezi republikou Československou a republikou Polskou o rozdělení spisů a archivů železničních. — 19. Prohlášení mezi vládou republiky Československé a vládou republiky Polské o vzájemném vypůjčování starších spisů než jsou uvedeny v čl. 23, bod d), československo-polské smlouvy o otázkách právních a finančních, ze dne 23. dubna 1925. — 20. Vyhláška o vejiti v působnost části IV. (článek 23.—33.) Smlouvy mezi republikou Československou a republikou Polskou o otázkách právních a finančních podepsané ve Varšavě dne 23. dubna 1925. — 21. Vyhláška o omamných prostředcích, na něž vztahuje se zákon o provádění Mezinárodní opiové konvence. — 22. Vyhláška o rozšíření působnosti smlouvy mezi republikou Československou a Spojeným Královstvím Velké Británie a Irska ze dne 11. listopadu 1924 o vzájemném vydávání zločinců, a protokolu ze dne 4. června 1926, jímž byl doplněn čl. 12 uvedené smlouvy na další britská Dominia, kolonie, protektoráty a mandátní území.

16.

Dohoda

mezi republikou Československou a republikou Polskou o rozdělení spisů uschovaných dosud u úřadů rakouských.

JMÉNEM REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ.

JMÉNEM REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ

A

REPUBLIKY POLSKÉ

BYLA SJEDNÁNA TATO DOHODA:

Dohoda

mezi Republikou Československou a Republikou Polskou o rozdělení spisů uschovaných dosud u úřadů rakouských.

Článek 1.

Vláda republiky Československé a vláda republiky Polské dohodly se, aby vláda československá samostatně vyžádala a přijala od vlády Rakouské republiky, jménem svým vlastním i vlády polské spisový materiál, uschovaný dosud v registraturách a archivech rakouských úřadů, pokud se vztahuje na záležitosti, které spadají nyní na celém území bývalého Knížectví Těšínského buď z důvodu svrchovanosti územní nebo osobní pod státní

Układ

pomiędzy Republiką Czeskosłowacką a Rzecząpospolitą Polską w przedmiocie akt przechowywanych dotąd przez urzędy Austrjackie.

Artykuł 1.

Rząd Republiki Czeskosłowackiej i Rząd Rzeczypospolitej Polskiej zgodziły się, aby Rząd Czeskosłowacki samodzielnie zażądał i przejął od Rządu Republiki Austrjackiej, w imieniu własnem i Rządu Polskiego materiały aktowe, przechowywane dotąd w registraturach i archiwach władz austrjackich, o ile dotyczy spraw, które podpadają obecnie pod zwierzchnictwo Republiki Czeskosłowackiej i Rzeczypospolitej Polskiej na całym ob-

svrchovanost republiky Československé a republiky Polské, a to podle ustanovení úmluvy mezi republikou Československou a republikou Rakouskou, uzavřené v Praze dne 18. května 1920.

Samozřejmě se rozumí, že vláda republiky Československé vyžádá si a převezme spisy ve věcech podřízených svrchovanosti polské i ve věcech společných jen v těch archivech a registraturách, v kterých spisy vztahující se na záležitosti bývalého Knížectví Těšínského, podřízené svrchovanosti československé, nebyly již dříve převzaty republikou Československou v provádění úmluvy mezi republikou Československou a republikou Rakouskou ze dne 18. května 1920.

Na žádost úřadů republiky Polské, obsahující pokud možno přesné udání spisů, vláda československá vyžádá a převezme od úřadů rakouských jednotlivé spisy ve věcech podřízených svrchovanosti polské i ve věcech společných, též v těch archivech a registraturách, v kterých spisy vztahující se na záležitosti bývalého Knížectví Těšínského, podřízené svrchovanosti československé, byly již dříve vládou republiky Československé převzaty.

Článek 2.

Celý spisový materiál převzatý vládou československou podle ustanovení části I A, odstavec 3 a), b), c), úmluvy mezi republikou Československou a republikou Rakouskou ze dne 18. května 1920 bude rozdělen mezi obě smluvní strany dle zásad ustanovených v čl. 23, bod a) a b), první věta, a v čl. 24., bod a), odstavec 1 až 3, a bod b) a d) smlouvy mezi republikou Československou a republikou Polskou o otázkách právních a finančních ze dne 23. dubna 1925.

Článek 3.

Obě smluvní strany stvrzují, že ustanovení čl. 1. a 2. této dohody nikterak neprejudikují právům republiky Polské na vyžádání spisů od vlády republiky Rakouské na základě ustanovení mírové smlouvy podepsané v Saint-Germain en Laye.

Článek 4.

Polský generální komisař, případně osoby k tomu polskou vládou zmocněné budou hájiti

szarze byłego Księstwa Cieszyńskiego, czy to z tytułu zwierzchnictwa terytorjalnego, czy też osobowego, a to według postanowień Umowy pomiędzy Republiką Czeskosłowacką a Republiką Austrjacką, zawartej w Pradze w dniu 18. maja 1920 r.

Samo przez się rozumie się, iż Rząd Republiki Czeskosłowackiej zażąda i przejmie akta w sprawach podpadających pod zwierzchnictwo polskie i w sprawach wspólnych tylko w tych archiwach i registraturach, w których akta dotyczące spraw byłego Księstwa Cieszyńskiego podpadające pod zwierzchnictwo czeskosłowackie, nie zostały już przedtem przejęte przez Republikę Czeskosłowacką w wykonywaniu Umowy pomiędzy Republiką Czeskosłowacką a Republiką Austrjacką z dnia 18 maja 1920 r.

Na żądanie władz Rzeczypospolitej Polskiej, zawierające możliwie ściśle wymienienie danego aktu, Rząd Czeskosłowacki zażąda i przejmie od władz austrjackich poszczególne akta w sprawach podpadających pod zwierzchnictwo polskie i w sprawach wspólnych, również i w tych archiwach i registraturach, w których akta dotyczące spraw byłego Księstwa Cieszyńskiego, podpadających pod zwierzchnictwo czeskosłowackie, zostały już przedtem przez Rząd Republiki Czeskosłowackiej przejęte.

Artykuł 2.

Cały materiał aktowy przejęty przez Rząd Czeskosłowacki według postanowień części I A, ustęp 3 a), b), c), Umowy pomiędzy Republiką Czeskosłowacką a Republiką Austrjacką z dnia 18 maja 1920 r. zostanie podzielony między obie Umawiające się Strony według zasad ustalonych w art. 23 punkt a) i b): zdanie pierwsze, i w art. 24, punkt a), ustęp 1—3 i punkt b) i d) Umowy pomiędzy Republiką Czeskosłowacką a Rzeczpospolitą Polską w sprawach prawnych i finansowych z dnia 23. kwietnia 1925 r.

Artykuł 3.

Obie Umawiające się Strony stwierdzają, że postanowienia art. 1 i 2 niniejszego Układu w niczem nie przesadzają praw Rzeczypospolitej Polskiej do żądania akt od Rządu Republiki Austrjackiej na podstawie postanowień Traktatu Pokoju podpisanego w Saint-Germain en Laye.

Artykuł 4.

Polski generalny komisarz, względnie osoby przez Rząd Polski do tego upoważnione,

polské zájmy vytčené touto dohodou při přejímání spisů uvedených v čl. 1. a 2. orgány vlády československé ve Vídni.

Článek 5.

Polský generální komisař, případně osoby k tomu polskou vládou zmocněné budou po každé předem vyrozumění o oboru a rozsahu přejímání těchto spisů orgány vlády československé.

Článek 6.

Polský generální komisař, případně osoby k tomu polskou vládou zmocněné budou přítomni vydávání tohoto spisového materiálu úřady rakouskými orgánům československým. Za nepřítomnosti polských zástupců odevzdávání nemůže se konati.

Článek 7.

Orgány československé vyrozumí polského generálního komisaře, případně osoby k tomu polskou vládou zmocněné o čase a místě každého vydávání spisů a doručí mu opis vyžadovací konsignace.

Článek 8.

Vláda československá se zavazuje, že dodá polskému generálnímu komisaři, případně osobám, zmocněným k tomu polskou vládou, do tří měsíců od převzetí spisů orgány československými od úřadů rakouských seznam spisů připadajících republice Polské na základě ustanovení čl. 2. této dohody.

Článek 9.

Během šesti měsíců ode dne obdržení tohoto seznamu přísluší polskému generálnímu komisaři, případně osobám k tomu polskou vládou zmocněným právo, aby se přesvědčili, souhlasili-li tento seznam se spisy převzatými orgány československými, jakož i zdali navržené rozdělení spisů jest shodné se zásadami přijatými v čl. 2. této dohody.

Vláda československá zavazuje se, že za tím účelem učiní přístupným polskému generálnímu komisaři, případně osobám k tomu polskou vládou zmocněným, celý spisový materiál toho kterého času od vlády rakouské převzatý.

strzedz będą interesów polskich określonych w niniejszym Układzie przy przejmowaniu akt wymienionych w art. 1 i 2 przez organa Rządu Czeskosłowackiego w Wiedniu.

Artykuł 5.

Polski generalny komisarz, względnie osoby przez Rząd Polski do tego upoważnione, będą każdorazowo zgóry zawiadomione o zakresie i rozmiarach przejmowania tych akt przez organa Rządu Czeskosłowackiego.

Artykuł 6.

Polski generalny komisarz, względnie osoby przez Rząd Polski do tego upoważnione, będą obecne przy wydawaniu tego materiału aktowego przez władze austriackie organom czeskosłowackim. W nieobecności polskich przedstawicieli przejmowanie nie może się odbywać.

Artykuł 7.

Organa czeskosłowackie zawiadomią polskiego generalnego komisarza, względnie osoby przez Rząd Polski do tego upoważnione, o terminie i miejscu każdorazowego wydawania akt i doręczą mu odpis wykazu akt żądanych.

Artykuł 8.

Rząd Czeskosłowacki obowiązuje się, iż dostarczy polskiemu generalnemu komisarzowi, względnie osobom do tego przez Rząd Polski upoważnionym, w przeciągu trzech miesięcy od przejęcia akt przez organa czeskosłowackie od władz austriackich spis akt, przypadających Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie postanowień art. 2 niniejszego Układu.

Artykuł 9.

W ciągu sześciu miesięcy od dnia otrzymania tego spisu przysługuje polskiemu generalnemu komisarzowi, względnie osobom do tego przez Rząd Polski upoważnionym, prawo przekonania się, czy spis ten zgadza się z aktami przejętymi przez organa czeskosłowackie, oraz czy proponowany podział akt jest zgodny z zasadami przyjętymi w art. 2 niniejszego Układu.

Rząd Czeskosłowacki zobowiązuje się, iż w tym celu udostępni polskiemu generalnemu komisarzowi, względnie osobom przez Rząd Polski do tego upoważnionym, cały materiał aktowy w danym czasie od Rządu Austriackiego przejęty.

Rozdělení a převzetí spisů polským generálním komisařem, případně osobami k tomu polskou vládou zmocněnými, bude provedeno ve Vídni, na místě, které určí vláda československá.

Článek 10.

Obě smluvní strany vyhrazení si právo vzájemného používání spisů společných, převzatých podle ustanovení čl. 2. této dohody vládou československou, a to dle zásad přijatých v čl. 24., bod b), smlouvy mezi republikou Československou a republikou Polskou o otázkách právních a finančních ze dne 23. dubna 1925.

Článek 11.

Přidělení převzatého materiálu spisového úřadům československým anebo zařazení jeho do archivů československých bude možno, pokud nebude se strany polské námitek u některých spisů, teprve po ulnutí lhůty ustanovené v čl. 9. této dohody.

Článek 12.

Československá vláda opatří vývoz spisů tvořících předmět této dohody.

Náklad na průvoz spisů připadajících Polsku uhradí polská vláda vládě československé.

Průvoz těchto spisů územím Československa do území polského bude se řídit ustanoveními čl. 27., odstavec b) smlouvy mezi republikou Československou a republikou Polskou o otázkách právních a finančních ze dne 23. dubna 1925.

Článek 13.

Neshody názorů vzniklé při provádění této dohody budou vyřízeny generálními komisaři obou smluvních stran.

Nedojde-li k dorozumění touto cestou, bude se postupovati dle ustanovení části IX. smlouvy mezi republikou Československou a republikou Polskou o otázkách právních a finančních ze dne 23. dubna 1925.

Článek 14.

Dohoda tato nabude působnosti třicátého dne po výměně ratifikačních listin, která bude provedena v Praze.

Rozdział i przejęcie akt przez polskiego generalnego komisarza, względnie osoby przez Rząd Polski do tego upoważnione, będą przeprowadzone w Wiedniu, w miejscu, które wyznaczy Rząd Czeskosłowacki.

Artykuł 10.

Obie Umawiające się Strony zastrzegają sobie prawo wzajemnego korzystania z akt wspólnych, przejętych według postanowień art. 2 niniejszego Układu przez Rząd Czeskosłowacki i to według zasad przyjętych w art. 24, punkt b), Umowy pomiędzy Republiką Czeskosłowacką a Rzeczpospolitą Polską w sprawach prawnych i finansowych z dnia 23. kwietnia 1925 r.

Artykuł 11.

Przydzielenie przejętego materiału aktowego władzom czeskosłowackim lub wcielenie go do archiwów czeskosłowackich może nastąpić, o ile nie będzie sprzeciwu co do pewnych akt ze strony polskiej, dopiero po upływie terminu ustalonego w art. 9 niniejszego Układu.

Artykuł 12.

Rząd Czeskosłowacki przeprowadzi wywóz akt stanowiących przedmiot niniejszego Układu.

Koszty przewozu akt przypadających Polsce zwróci Rząd Polski Rządowi Czeskosłowackiemu.

Przewóz tych akt przez terytorjum Czechosłowacji na terytorjum polskie odbywać się będzie według postanowień art. 27, punkt b) Umowy pomiędzy Republiką Czeskosłowacką a Rzeczpospolitą Polską w sprawach prawnych i finansowych z dnia 23. kwietnia 1925 r.

Artykuł 13.

Różnice zdań, o ileby wynikły przy wykonywaniu niniejszego Układu, będą załatwione przez komisarzy generalnych obu Umawiających się Stron.

W razie niedojścia do porozumienia na tej drodze postąpi się według postanowień części IX Umowy pomiędzy Republiką Czeskosłowacką a Rzeczpospolitą Polską w sprawach prawnych i finansowych z dnia 23. kwietnia 1925 r.

Artykuł 14.

Układ niniejszy wejdzie w życie w dniu trzydziestym po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych, która odbędzie się w Pradze.

Vyhotoveno ve Varšavě, dne 8. února 1927 ve dvou stejně znějících originálech, každý v jazyku československém a polském; oba texty jsou autentické.

L. S. Dr. JAN OPOČENSKÝ.

Sporządzono w Warszawie, dnia 8 lutego 1927 r. w dwóch jednobrzmiących oryginałach, każdy w języku czeskosłowackim i polskim; oba teksty są autentyczne.

L. S. Dr. EUGENIUSZ BARWIŃSKI.

PROZKOU MAVŠE TUTO DOHODU SCHVALUJEME A POTVRZUJEME JI. TOMU NA SVĚDOMÍ JSME TENTO LIST PODEPSALI A K NĚMU PEČETĚ REPUBLIKY ČESKO-SLOVENSKÉ PŘITISKNOUTI DALI.

V ATHÉNÁCH, DNE 30. DUBNA LÉTA TISÍCIHO DEVÍTISTÉHO DVACÁTÉHO SEDMÉHO.

PRESIDENT REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ:

T. G. MASARYK v. r.

MINISTR ZAHRANIČNÍCH VĚCÍ:

Dr. EDVARD BENEŠ v. r.

Vyhlašuje se s tím, že ratifikační listiny ve smyslu článku 14. dohody byly vy-měněny dne 7. ledna 1928 v ministerstvu zahraničních věcí v Praze a že Dohoda tato podle ustanovení téhož článku nabude působnosti dne 6. února 1928.

Dr. Beneš v. r.

17.

Dohoda

mezi republikou Československou a republikou Polskou ve věci výměny spisů po bývalých vojenských úřadech rakouských, uherských a rakousko-uherských.

JMÉNEM REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ.

JMÉNEM REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ

A

REPUBLIKY POLSKÉ

BYLA SJEDNÁNA TATO DOHODA:

Dohoda

mezi republikou Československou a republikou Polskou ve věci výměny spisů po bývalých vojenských úřadech rakouských, uherských a rakousko-uherských.

Článek 1.

Vláda republiky Československé a vláda republiky Polské zavazují se vydati si navzájem a bezplatně spisy všech druhů bývalých rakouských, uherských a rakousko-uherských vojenských úřadů, které jsou v jejich držbě kdekoliv na jejich území a týkají se státních

Układ

pomiedzy Republiką Czeskosłowacką a Rzeczpospolitą Polską w sprawie wymiany akt po byłych władzach wojskowych austriackich, węgierskich i austro-węgierskich.

Artykuł 1.

Rząd Republiki Czeskosłowackiej i Rząd Rzeczypospolitej Polskiej zobowiązują się wy-dać sobie nawzajem i bez odszkodowania wszelkiego rodzaju akta byłych austriackich, węgierskich i austro-węgierskich władz woj-skowych, znajdujące się w ich posiadaniu